



Rat der
Europäischen Union

Brüssel, den 30. Juni 2016
(OR. en)

10775/16

FIN 415

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender:	Frau Kristalina GEORGIEVA, Vizepräsidentin der Europäischen Kommission
Eingangsdatum:	30. Juni 2016
Empfänger:	Herr Jeroen DIJSSELBLOEM, Präsident des Rates der Europäischen Union
Betr.:	Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. DEC 13/2016 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2016

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument DEC 13/2016.

Anl.: DEC 13/2016



BRÜSSEL, 29/06/2016

GESAMTHAUSHALTSPLAN – HAUSHALTSJAHR 2016

EINZELPLAN III – KOMMISSION TITEL: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34

MITTELÜBERTRAGUNG Nr. **DEC 13/2016**

EINLEITUNG

Am 8. Juli 2014 erklärten der luxemburgische Minister für auswärtige und europäische Angelegenheiten und der Vizepräsident der Kommission, dass die gemeinsam durchgeführten Studien das Asbestrisiko im Jean-Monnet-Gebäude (JMO) in Luxemburg bestätigten. Um das Personal keinen Risiken auszusetzen, hielten sie es für besser, Vorsicht walten zu lassen und das JMO-Gebäude zu räumen. Unter diesen Umständen beschloss die Kommission am 15. Juli 2014, dass alle Kommissionsdienststellen, die derzeit im JMO-Gebäude untergebracht sind, in andere Gebäude in Luxemburg umgesiedelt werden sollten, wobei die notwendige Wahrung der Geschäftskontinuität und ein sicheres Arbeitsumfeld für das gesamte Personal im Vordergrund stehen.

Am 24. März 2015 richtete die Kommission einen Vermerk¹ an die Haushaltsbehörde über die Anmietung von Gebäuden zum Umsiedlung des im JMO-Gebäude untergebrachten Personals. In diesem Vermerk wurden die Grundzüge der am 13. Februar 2015 zwischen der Kommission und den luxemburgischen Behörden unterzeichneten Vereinbarung zusammengefasst, die Kosten im Zusammenhang mit dem vorzeitigen Auszug aus dem JMO-Gebäude zu teilen. In Punkt 3.6 des Vermerks wurde die Entwicklung der Kosten, die durch den Auszug aus dem JMO-Gebäude entstehen, für den Zeitraum 2015-2021 dargelegt, wobei der mit den vorhandenen Ressourcen zu deckende Teil und die für diesen Zeitraum zu beantragenden Mittel angegeben wurden.

Wie in dem Vermerk angegeben, würden die für 2015-2016 erwarteten Kosten im Zusammenhang mit dem Auszug aus dem JMO-Gebäude (62,7 Mio. EUR) teilweise durch Umschichtung von Mitteln (47 Mio. EUR) gedeckt. Durch die Mittel zur Deckung der Ausgaben für die Gebäude der Kommission in Brüssel (Haushaltslinie 26 01 22 02), die in den ersten Monate 2015 und 2016 fällig waren (und vor dem 1. Januar jedes Jahres zu zahlen waren), ergab sich ein Spielraum im Haushaltsplan, durch den die vorgeschlagene Umschichtung von 8,5 Mio. EUR möglich wurde.

Mit der vorliegenden Mittelübertragung wird vorgeschlagen, die Haushaltslinie XX 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen in der Kommission – (durch Aufstockung der Mittel für die 31 Politikbereiche, aus denen sich diese Haushaltslinie zusammensetzt) um 8,5 Mio. EUR aus der Haushaltslinie 26 01 22 02 – Kauf oder Miete von Gebäuden in Brüssel – aufzustocken, bei der ein Teil der umzuschichtenden Mittel in Höhe von 47 Mio. EUR zur Verfügung steht. Diese Mittel werden dazu verwendet, wie folgt die Kosten im Zusammenhang mit der Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) zu decken:

- Bezug neuer Bürogebäude in Luxemburg (Ariane, Laccolith und vorübergehend genutzte Räumlichkeiten) und notwendige Aufrechterhaltung einer parallelen Funktionsfähigkeit (Kosten für Telekommunikationsinfrastruktur und Telekommunikationsgebühren) (1,2 Mio. EUR);
- Entfernung der Ausrüstung aus dem Rechenzentrum im JMO-Gebäude, das nach und nach stillgelegt wird (1,3 Mio. EUR), und entsprechende Ausstattung eines neuen Rechenzentrums in Betzdorf (Einrichtung der Netzinfrastruktur (2,7 Mio. EUR) und Installation der Infrastruktur für die Speicherung (3,3 Mio. EUR)).

¹ Ares(2015)1288640 an das Europäische Parlament und Ares(2015)1288359 an den Rat.

GESAMTHAUSHALTSPLAN – HAUSHALTSJAHR 2016

EINZELPLAN III – KOMMISSION TITEL: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34

MITTELÜBERTRAGUNG Nr. DEC 13/2016

HERKUNFT DER MITTEL

KAPITEL – 26 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“

POSTEN – 26 01 22 02 Kauf oder Miete von Gebäuden in Brüssel NGM -8 500 000,00

BESTIMMUNG DER MITTEL

KAPITEL – 01 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wirtschaft und Finanzen“

POSTEN – 01 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen sowie sonstige Betriebsausgaben NGM 287 542,00

KAPITEL – 02 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU“

ARTIKEL – 02 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU“ NGM 400 100,00

KAPITEL – 03 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Wettbewerb“

ARTIKEL – 03 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Wettbewerb“ NGM 367 941,00

KAPITEL – 04 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Beschäftigung, Soziales und Integration“

ARTIKEL – 04 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Beschäftigung, Soziales und Integration“ NGM 295 109,00

KAPITEL – 05 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“

ARTIKEL – 05 01 03 Ausgaben für Ausstattung und Dienstleistungen im Bereich Informations- und Kommunikationstechnologie des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“ NGM 439 826,00

KAPITEL – 06 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“

ARTIKEL – 06 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“ NGM 155 122,00

KAPITEL – 07 01 Verwaltungsausgaben im Politikbereich „Umwelt“

ARTIKEL – 07 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Umwelt“ NGM 198 631,00

KAPITEL – 08 01 Verwaltungsausgaben im Politikbereich „Forschung und Innovation“

ARTIKEL – 08 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Forschung und Innovation“ NGM 37 835,00

KAPITEL – 09 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikationsnetze, Inhalte und Technologien“

ARTIKEL – 09 01 03 Ausgaben für technische Informations- und Kommunikationsausstattung sowie Dienstleistungen des Politikbereichs „Kommunikationsnetze, Inhalte und Technologien“ NGM 189 173,00

KAPITEL – 11 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“

ARTIKEL – 11 01 03 Ausgaben für Ausstattung und Dienstleistungen im Bereich Informations- und Kommunikationstechnologie des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“ NGM 130 056,00

KAPITEL – 12 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Finanzstabilität, Finanzdienstleistungen und Kapitalmarktunion“

ARTIKEL – 12 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Finanzstabilität, Finanzdienstleistungen und Kapitalmarktunion“ NGM 137 623,00

KAPITEL – 13 01 Verwaltungsausgaben im Politikbereich „Regionalpolitik und Stadtentwicklung“

ARTIKEL – 13 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Regionalpolitik und Stadtentwicklung“ NGM 274 773,00

KAPITEL – 14 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“

ARTIKEL – 14 01 03 Ausgaben für informations- und kommunikationstechnische Ausstattung und Dienstleistungen des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“ NGM 205 252,00

KAPITEL – 15 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Bildung und Kultur“

ARTIKEL – 15 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Bildung und Kultur“ NGM 200 050,00

KAPITEL – 16 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kommunikation“

POSTEN – 16 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen NGM 287 069,00

KAPITEL – 17 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Gesundheit und Lebensmittelsicherheit“

POSTEN – 17 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen NGM 305 514,00

KAPITEL – 18 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Migration und Inneres“

ARTIKEL – 18 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Migration und Inneres“ NGM 154 649,00

KAPITEL – 19 01 Verwaltungsausgaben im Politikbereich „Außenpolitische Instrumente“

POSTEN – 19 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen NGM 36 416,00

KAPITEL – 20 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Handel“

POSTEN – 20 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen NGM 222 278,00

KAPITEL – 21 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Internationale Zusammenarbeit und Entwicklung“

POSTEN – 21 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen NGM 285 651,00

KAPITEL – 22 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Nachbarschaftspolitik und Erweiterungsverhandlungen“

POSTEN – 22 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen NGM 143 771,00

KAPITEL – 23 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Humanitäre Hilfe und Katastrophenschutz“

ARTIKEL – 23 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Humanitäre Hilfe und Katastrophenschutz“ NGM 97 897,00

KAPITEL – 25 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Kordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“

ARTIKEL – 25 01 03 Ausgaben für Informations- und Kommunikationstechnologie-Ausstattung und Dienstleistungen des Politikbereichs „Kordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“ NGM 676 292,00

KAPITEL – 26 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“

ARTIKEL – 26 01 03 Ausgaben für Informations- und Kommunikationstechnologie-Ausstattung und Dienstleistungen des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“ NGM 494 686,00

KAPITEL – 27 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Haushalt“

ARTIKEL – 27 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Haushalt“ NGM 191 537,00

KAPITEL – 28 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Audit“

ARTIKEL – 28 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Audit“ NGM 71 413,00

KAPITEL – 29 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Statistik“

ARTIKEL – 29 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Statistik“ NGM 293 218,00

KAPITEL – 31 01 Verwaltungsausgaben des Politikbereichs „Sprachendienste“

POSTEN – 31 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen NGM 1 419 741,00

KAPITEL – 32 01 Verwaltungsausgaben im Politikbereich „Energie“

ARTIKEL – 32 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Energie“ NGM 257 748,00

KAPITEL – 33 01 Verwaltungsausgaben im Politikbereich „Justiz und Verbraucher“

ARTIKEL – 33 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Justiz und Verbraucher“ NGM 168 364,00

KAPITEL – 34 01 Verwaltungsausgaben im Politikbereich „Klimaschutz“

ARTIKEL – 34 01 03 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Klimaschutz“

NGM

74 723,00

Haushaltslinie/Bezeichnung							
Ursprünglicher Ansatz ± BH (1A)	EFTA (1B)	Mittelübertragungen (2)	Inanspruchnahme (3)	Verfügbare Betrag (4)=(1A)+(1B)+(2)-(3)	Beantragte Mittelübertragung (5)	Veränderung (5/1A)	Insgesamt (4±5)
NGM – 01 01 03 01 Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen sowie sonstige Betriebsausgaben							
4 192 977,00	0,00	0,00	3 133 002,81	1 059 974,19	287 542,00	6,86 %	1 347 516,19
NGM – 02 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU“							
5 834 308,00	0,00	0,00	4 360 505,04	1 473 802,96	400 100,00	6,86 %	1 873 902,96
NGM – 03 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Wettbewerb“							
5 365 356,00	0,00	0,00	4 008 731,00	1 356 625,00	367 941,00	6,86 %	1 724 566,00
NGM – 04 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Beschäftigung, Soziales und Integration“							
4 303 319,00	0,00	0,00	3 216 402,68	1 086 916,32	295 109,00	6,86 %	1 382 025,32
NGM – 05 01 03 – Ausgaben für Ausstattung und Dienstleistungen im Bereich Informations- und Kommunikationstechnologie des Politikbereichs „Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums“							
6 413 600,00	0,00	0,00	4 793 470,76	1 620 129,24	439 826,00	6,86 %	2 059 955,24
NGM – 06 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Mobilität und Verkehr“							
2 262 001,00	0,00	0,00	1 692 835,46	569 165,54	155 122,00	6,86 %	724 287,54
NGM – 07 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Umwelt“							
2 896 465,00	0,00	0,00	2 165 566,21	730 898,79	198 631,00	6,86 %	929 529,79
NGM – 08 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Forschung und Innovation“							
551 707,00	0,00	0,00	412 359,13	139 347,87	37 835,00	6,86 %	177 182,87
NGM – 09 01 03 – Ausgaben für technische Informations- und Kommunikationsausstattung sowie Dienstleistungen des Politikbereichs „Kommunikationsnetze, Inhalte und Technologien“							
2 758 538,00	0,00	0,00	2 061 658,08	696 879,92	189 173,00	6,86 %	886 052,92
NGM – 11 01 03 – Ausgaben für Ausstattung und Dienstleistungen im Bereich Informations- und Kommunikationstechnologie des Politikbereichs „Maritime Angelegenheiten und Fischerei“							
1 896 494,00	0,00	0,00	1 417 438,83	479 055,17	130 056,00	6,86 %	609 111,17
NGM – 12 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Finanzstabilität, Finanzdienstleistungen und Kapitalmarktunion“							
2 006 837,00	0,00	0,00	1 499 753,94	507 083,06	137 623,00	6,86 %	644 706,06
NGM – 13 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Regionalpolitik und Stadtentwicklung“							
4 006 776,00	0,00	0,00	2 994 613,47	1 012 162,53	274 773,00	6,86 %	1 286 935,53
NGM – 14 01 03 – Ausgaben für informations- und kommunikationstechnische Ausstattung und Dienstleistungen des Politikbereichs „Steuern und Zollunion“							
2 993 014,00	0,00	0,00	2 236 898,91	756 115,09	205 252,00	6,86 %	961 367,09
NGM – 15 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Bildung und Kultur“							
2 917 154,00	0,00	0,00	2 180 279,11	736 874,89	200 050,00	6,86 %	936 924,89
NGM – 16 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen							
4 186 081,00	0,00	0,00	3 129 165,35	1 056 915,65	287 069,00	6,86 %	1 343 984,65
NGM – 17 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen							
4 455 039,00	0,00	0,00	3 329 482,78	1 125 556,22	305 514,00	6,86 %	1 431 070,22
NGM – 18 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Migration und Inneres“							
2 255 104,00	0,00	0,00	1 683 486,04	571 617,96	154 649,00	6,86 %	726 266,96
NGM – 19 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen							
531 019,00	0,00	0,00	396 864,88	134 154,12	36 416,00	6,86 %	170 570,12
NGM – 20 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen							

3 241 282,00	0,00	0,00	2 421 985,10	819 296,90	222 278,00	6,86 %	1 041 574,90
--------------	------	------	--------------	------------	------------	--------	--------------

Haushaltslinie/Bezeichnung							
Ursprünglicher Ansatz ± BH (1A)	EFTA (1B)	Mittelübertragungen (2)	Inanspruchnahme (3)	Verfügbarer Betrag (4)=(1A)+(1B)+(2)-(3)	Beantragte Mittelübertragung (5)	Veränderung (5/1A)	Insgesamt (4±5)
NGM – 21 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen							
4 165 392,00	0,00	0,00	3 112 941,76	1 052 450,24	285 651,00	6,86 %	1 338 101,24
NGM – 22 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen							
2 096 489,00	0,00	0,00	1 567 137,38	529 351,62	143 771,00	6,86 %	673 122,62
NGM – 23 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Humanitäre Hilfe und Katastrophenschutz“							
1 427 543,00	0,00	0,00	1 066 774,99	360 768,01	97 897,00	6,86 %	458 665,01
NGM – 25 01 03 – Ausgaben für Informations- und Kommunikationstechnologie-Ausstattung und Dienstleistungen des Politikbereichs „Koordinierung der Politiken und rechtliche Beratung der Kommission“							
9 861 773,00	0,00	0,00	7 366 775,60	2 494 997,40	676 292,00	6,86 %	3 171 289,40
NGM – 26 01 03 – Ausgaben für Informations- und Kommunikationstechnologie-Ausstattung und Dienstleistungen des Politikbereichs „Verwaltung der Kommission“							
7 213 576,00	0,00	0,00	5 391 130,56	1 822 445,44	494 686,00	6,86 %	2 317 131,44
NGM – 26 01 22 02 – Kauf oder Miete von Gebäuden in Brüssel							
214 138 000,00	0,00	-10 493 000,00	165 980 000,00	37 665 000,00	-8 500 000,00	-3,97 %	29 165 000,00
NGM – 27 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Haushalt“							
2 793 019,00	0,00	0,00	2 086 958,00	706 061,00	191 537,00	6,86 %	897 598,00
NGM – 28 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Audit“							
1 041 348,00	0,00	0,00	776 240,11	265 107,89	71 413,00	6,86 %	336 520,89
NGM – 29 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Statistik“							
4 275 734,00	0,00	0,00	3 194 994,94	1 080 739,06	293 218,00	6,86 %	1 373 957,06
NGM – 31 01 03 01 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen							
20 702 826,00	0,00	0,00	15 472 028,35	5 230 797,65	1 419 741,00	6,86 %	6 650 538,65
NGM – 32 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen des Politikbereichs „Energie“							
3 758 508,00	0,00	0,00	2 806 300,33	952 207,67	257 748,00	6,86 %	1 209 955,67
NGM – 33 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Justiz und Verbraucher“							
2 455 099,00	0,00	0,00	1 835 912,29	619 186,71	168 364,00	6,86 %	787 550,71
NGM – 34 01 03 – Ausgaben für IKT-Ausstattung und -Dienstleistungen im Politikbereich „Klimaschutz“							
1 089 622,00	0,00	0,00	813 486,76	276 135,24	74 723,00	6,86 %	350 858,24
ENTNAHME insgesamt, Zahlungen					0,00		
AUFSTOCKUNG insgesamt, Zahlungen					0,00		
ENTNAHME insgesamt, Verpflichtungen					0,00		
AUFSTOCKUNG insgesamt, Verpflichtungen					0,00		
ENTNAHME insgesamt NGM					-8 500 000,00		
AUFSTOCKUNG insgesamt NGM					8 500 000,00		